

ИЗУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЕСЕН

В. П. Буко

*Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4,
220030 г. Минск, Беларусь, Buko@bsu.by*

Статья посвящена проблеме изучения немецкого языка в неязыковом вузе с использованием песен. Данная проблема рассматривается в контексте формирования у обучаемых социокультурной компетенции как необходимого условия эффективности межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: высшее образование; немецкий язык; песня; музыкальная композиция; музыкальная культура; лексика; грамматика; аудирование; практическое занятие; викторина; преподаватель; обучаемые; социокультурная компетенция; межкультурная коммуникация.

LEARNING GERMAN WITH SONGS

V. P. Buko

*Belarusian State University, pr. Nesavisimostypr., 4,
220030 Minsk, Belarus, Buko@bsu.by*

The article is devoted to the issue of learning German in a non-linguistic university using songs. This problem is considered in the context of developing sociocultural competence in students as a necessary condition for the effectiveness of intercultural communication.

Keywords: higher education; German; song; musical composition; musical culture; vocabulary; grammar; listening; practical lesson; quiz; teacher; trainees; sociocultural competence; intercultural communication.

В процессе изучения иностранного языка в вузе сегодня основное внимание уделяется формированию у обучаемых социокультурной компетенции, которая представляет собой комплекс лингвострановедческих, культурологических, социолингвистических и социально-психологических знаний. В современных условиях эффективность реальной межкультурной коммуникации в первую очередь зависит от уровня социокультурной компетенции специалистов с высшим образованием. А это предполагает не только овладение всеми видами речевой деятельности при изучении, например, немецкого языка, но и знание истории и культуры Германии, Австрии и Швейцарии. В этой связи следует отметить, что при издании учебников, учебно-методических пособий и электронных учебно-методических комплексов преподаватели кафедры

немецкого языка факультета социокультурных коммуникаций БГУ используют актуальный аутентичный языковой материал, содержащий в том числе и обширную страноведческую информацию.

Как показывает практика изучения немецкого языка в Белорусском государственном университете, определенное место здесь отводится и знакомству студентов с музыкальной культурой Германии, Австрии и Швейцарии. «Погружение в музыку позволяет быстро запоминать новые слова и грамматические явления, так как знакомство с ними сопровождается эмоциональным участием студентов и происходит в естественном языковом контексте. Концентрация на языковом материале достигается при прослушивании музыки без особых усилий и приносит удовольствие от изучения иностранного языка» [1, с. 4]. На примере текстов песен проводится работа по формированию и закреплению лексико-грамматических навыков и навыков аудирования. Кроме того, песни в музыкальном исполнении представляют собой образцовый материал для отработки навыков правильного произношения в немецком языке. Наряду с этим обучаемые расширяют свой музыкальный кругозор и тем самым проявляют повышенный интерес к изучению немецкого языка. Здесь следует отметить, что некоторые студенты факультета социокультурных коммуникаций выбирают немецкий в качестве второго иностранного языка, исходя из своих музыкальных предпочтений.

Использование музыкальной композиции на практических занятиях по немецкому языку требует от студентов выполнения комплекса заданий и упражнений, что определяется целями конкретного занятия. Так, при закреплении лексико-грамматического материала модуля №4, включающего темы *Reisen, Tagesablauf, Feste*, студентам специальности «Современные иностранные языки (преподавание)» предлагается поработать с использованием песенного материала. Для снятия языковых трудностей во время прослушивания и психологической подготовки к последующему восприятию музыкальной композиции студенты под руководством преподавателя выполняют в аудитории следующие задания.

Aufgabe 1. Lesen Sie den Liedtext „Party Max“ und ergänzen Sie mit den passenden Präfixen *ein-*(6x), *auf-*(2x), *ab-*(4x), *mit-*(3x).

Die Woche ist mal wieder nicht so toll gewesen:

Von morgens bis abends nur Arbeit und Stress.

Doch jetzt ist Freitag und wir wissen:

Heute Abend haben wir die Woche schon vergessen.

Refrain

Wir steigen _____ .

Wir fahren _____ .

Und dann feiern wir zusammen

Die ganze Nacht.

Wir steigen _____ .

Wir fahren _____.

Wir hören nicht mehr _____

Bis morgen früh um acht.

Tschüs, bis heute Abend. Wir machen wieder _____ .

Und DJ Party Max bringt seine Hits _____ .

Er nimmt uns alle auf, er lädt uns alle _____ und alle

Sagen: „Danke Max“ und steigen wieder _____ .

Refrain

Wir steigen _____ .

Wir fliegen _____ .

Und dann feiern wir zusammen

Die ganze Nacht.

Wir steigen _____ .

Wir fliegen _____.

Wir hören nicht mehr _____

Bis morgen früh um acht.

Aufgabe 2. Hören Sie jetzt das Lied und vergleichen Sie.

Aufgabe 3. Hören Sie das Lied noch einmal und singen Sie mit.

Aufgabe 4. Arbeiten Sie zu zweit. Zu welcher Musik tanzen Sie gern? (zu Rockmusik, zu Popmusik, zu Techno, zu House, zu Reggae, zu Punk, zu Ska, zu Swing, zu Salsa,...).

Aufgabe 5. Sprechen Sie über Ihre Musik.

- Wo tanzen Sie?

- Wann und wie oft tanzen Sie?

- Wie heißt Ihre Lieblingsband? [2, с. 72].

Таким образом, использование песни „Party Max“ на практическом занятии по немецкому языку способствует не только закреплению лексико-грамматических навыков и навыков аудирования по соответствующему модулю, но и создает благоприятную психологическую обстановку для закрепления навыков диалогической и монологической речи. А все вышеприведенные задания позволяют студентам постепенно переходить от одного этапа работы к другому и в итоге подвести их к организации дискуссии по проблеме музыкального искусства в целом.

Процесс изучения немецкого языка с использованием песен дополняется и внеаудиторными формами работы. Так, например, на факультете радиофизики и компьютерных технологий, факультете социокультурных коммуникаций БГУ в рамках Недели немецкого языка традиционно проводится викторина по современной музыкальной культуре Германии. На первом этапе студентам предлагается посмотреть видеосюжет на те-

му «Was ist Ihre Lieblingsband aus Deutschland» [3]. Затем с помощью жеребьевки академическая группа делится на две команды. На следующем этапе участники викторины слушают музыкальные композиции таких немецких групп как *Die Prinzen*, *Faun*, *Rammstein*, *Unheilig*, *Eisbrecher*, *Dschinghis Khan*, *VoXXclub*. Участники викторины должны определить название музыкальной группы и песни, получая за правильные ответы соответствующие баллы. В заключение определяется победитель викторины, а затем все студенты путем голосования выбирают лучшую, по их мнению, музыкальную композицию и исполняют ее.

Таким образом, изучение немецкого языка с использованием песен содействует формированию лексических, грамматических навыков, а также навыков аудирования. Кроме того, студенты более глубоко знакомятся с музыкальной культурой Германии, Австрии и Швейцарии, получая тем самым дополнительный стимул к изучению немецкого языка. В итоге это способствует дальнейшему формированию у обучаемых социокультурной компетенции, что и является неременным условием эффективности межкультурной коммуникации.

Библиографические ссылки

1. Аухадиева Ф. С. [и др.]. Песни на занятиях по немецкому языку: учеб.-метод. пособие по нем. яз. для студентов и преподавателей / Ф. С. Аухадиева [и др.]. – Ижевск: Удм. ун-т, 2011. – 61 с.
2. Evans S., Pude A., Specht F. Menschen A 1.1. Kursbuch / S. Evans, A. Pude, F. Specht. – München: Hueber Verlag, 2018. – 108 S.
3. Your favourite German music? / Easy German 259. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=cq6kOT> – Дата доступа: 15.01.2024.